

# MAȘINĂ SĂPAT ȘANȚURI

## MS7

Cod: 499700



### ATENȚIE:

Citiți cu atenție  
instrucțiunile de  
utilizare înainte  
de a utiliza  
echipamentul  
pentru prima  
dată. Păstrați  
acest manual  
pentru referințe  
ulterioare.



Manual de utilizare și  
întreținere



## Cuprins

PARTEA I: Reguli generale de siguranță

PARTEA II: Familiarizarea cu mașina de săpat șanțuri

PARTEA III: Utilizarea mașinii de săpat șanțuri

PARTEA IV: Întreținerea mașinii de săpat șanțuri

PARTEA V: Identificarea și remedierea problemelor și Lista de piese

## Convențiile utilizate în acest manual

---

### **AVERTISMENT**

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau vătămări grave.

---

---

### **ATENȚIE**

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări corporale minore sau moderate.

---

---

### **NOTIFICARE**

Aceste informații sunt importante pentru utilizarea corespunzătoare a echipamentului. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la deteriorarea echipamentului sau a bunurilor dvs.

---

## Informații suplimentare și eventuale modificări

Ne rezervăm dreptul de a scoate de pe piață, de a aduce modificări și îmbunătățiri produselor în orice moment, fără notificare prealabilă sau obligație față de cumpărător. Descrierile și specificațiile din acest manual erau în vigoare la data tipării. Echipamentul descris în acest manual poate fi opțional. Este posibil ca unele ilustrații să nu se aplice echipamentului dvs.

## PARTEA I: Reguli generale de siguranță

### Etichete de siguranță care pot fi găsite pe echipamentul dvs.

#### ⚠️ AVERTISMENTE ȘI INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

##### SIGURANȚA OPERATORULUI

- Purtați întotdeauna îmbrăcăminte adecvată și echipament de protecție. Este posibil să fie necesare echipamente de protecție pentru ochi și urechi, cască, cizme, mănuși și măști de praf.
- Țineți părul, degetele și toate celelalte părți ale corpului departe de fante și piese mobile. Purtați întotdeauna pantaloni lungi, cizme și mănuși. Dacă aveți părul lung, prindeți-l.
- Nu folosiți utilajul de săpat șanțuri în interior, numai în exterior.
- Nu folosiți utilajul de săpat șanțuri în cazul în care sunteți bolnav, vă simțiți obosit sau când sunteți sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.
- Presupuneti întotdeauna că locația în care doriți să săpați are rețele de utilități subterane. Contactați compania de utilități corespunzătoare pentru a stabili unde sunt îngropate cablurile electrice, conductele de gaz, conductele de apă etc. înainte de operare.
- Fiți întotdeauna extrem de atenți când lucrați cu utilajul. Asigurați-vă că aveți o poziție stabilă și capacitățile fizice necesare.

##### SIGURANȚA UTILAJULUI

- Verificați întregul utilaj de săpat șanțuri înainte de fiecare utilizare. Înlocuiți piesele deteriorate sau uzate.
- Verificați dacă există scurgeri de combustibil și asigurați-vă că toate elementele de fixare sunt la locul lor și sunt bine fixate.
- Înlocuiți lamele de săpat care sunt foarte uzate. Asigurați-vă că lanțul de excavare și motorul nu se mișcă.

##### REGULI DE SIGURANȚĂ PRIVIND ÎNȚEȚINEREA

- Efectuați întreținerea conform procedurilor recomandate în acest manual.
- Deconectați cablul bujiei înainte de a efectua întreținerea.
- Opriti motorul înainte de a scoate capacul rezervorului de combustibil.
- Utilizați numai piese de schimb originale de la producătorul motorului.

##### REGULI DE SIGURANȚĂ PRIVIND COMBUSTIBILUL

- Efectuați umplerea cu combustibil în aer liber și unde nu există scântei și flăcări.
  - Depozitați combustibilul într-un recipient aprobat pentru benzină.
  - Nu fumați și nu permiteți fumului în apropierea combustibilului sau a utilajului de săpat șanțuri, sau în timpul utilizării acestuia.
  - Curățați toate scurgerile de combustibil înainte de a porni motorul.
  - Înainte de a porni motorul, îndepărtați-l de cel puțin câțiva metri de locul de alimentare.
  - Opriti motorul înainte de a scoate capacul rezervorului de combustibil.
- ##### REGULI DE SIGURANȚĂ PRIVIND SĂPATUL
- Asigurați-vă că în zonă nu se află obiecte care ar putea reprezenta un pericol, cum ar fi conducte, pietre sau alte materiale care s-ar putea prinde în lanțul de excavare sau ar putea provoca o poziționare instabilă înainte de a folosi utilajul de săpat șanțuri.
  - Țineți celelalte persoane prezente și ajutoarele dvs. în afara zonei de pericol, la 5 metri de utilajul de săpat șanțuri.
  - Țineți bine mânerul utilajului de săpat șanțuri cu ambele mâini.
  - Țineți tot corpul și îmbrăcămintea departe de lanțul de excavare, de burghiu și de celelalte piese mobile.
  - Verificați locul de săpat. Solul, specificațiile lucrării și experiența operatorului pot impune folosirea unui alt utilaj de săpat șanțuri sau a altei metode de efectuare a lucrării.
  - Nu lăsați șanțurile neacoperite sau nemarcate.

##### TRANSPORT ȘI DEPOZITARE

- Opriti întotdeauna supapa de combustibil și motorul.
- Lăsați întotdeauna motorul să se răcească.
- Depozitați utilajul de săpat șanțuri și combustibilul acolo unde vaporii de combustibil nu pot ajunge la surse de ardere precum încălzitoarele de apă, motoarele electrice, interupătoarele, cuptoarele etc.
- Fixați întotdeauna acest utilaj de săpat șanțuri cu chingi sau elemente similare în timpul transportului.
- Utilajul de săpat șanțuri trebuie să fie depozitat într-un mod care să împiedice căderea, rostogolirea sau răsturnarea sa.



#### ⚠️ AVERTISMENT

##### ● PĂSTRAȚI DISTANȚA

Nu vă apropiați cu picioarele, există riscul de prindere și poate provoca vătămări grave. Păstrați distanța!!



#### ⚠️ AVERTISMENT

##### ● PĂSTRAȚI DISTANȚA

Arborele rotativ poate cauza vătămări grave. Țineți brațele, picioarele, părul și hainele largi la distanță



|                                                                                   |                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>⚠ PERICOL</b></p> <p>● <b>PĂSTRAȚI DISTANȚA</b><br/>         Mișcarea dinților de excavare poate duce la deces sau vă poate tăia bratul sau piciorul.</p> |
|  | <p><b>⚠ AVERTISMENT</b></p> <p>Purtați întotdeauna căști de protecție atunci când operați utilajul de săpat șanțuri</p>                                         |

## ⚠ AVERTISMENT

Această mașină poate provoca vătămarea gravă a operatorului și a celor prezenți. Avertismentele și instrucțiunile de siguranță din acest manual trebuie respectate pentru a asigura siguranța rezonabilă și eficiența la utilizare și depozitare. Operatorul este responsabil pentru respectarea avertismentelor și instrucțiunilor din acest manual și de pe mașina de săpat șanțuri. Citiți întregul manual de utilizare înainte de a utiliza această mașină de săpat șanțuri! Limitați utilizarea acestei mașini de săpat șanțuri la persoanele care citesc, înțeleg și respectă avertismentele și instrucțiunile din acest manual și de pe mașină. Dacă nu ați citit și înțeles avertismentele și instrucțiunile din acest manual și de pe mașina de săpat șanțuri, nu sunteți calificat să folosiți această mașină! Familiarizați-vă cu instrucțiunile de utilizare și întreținere pentru a asigura cea mai bună performanță a echipamentului dvs.

## Domeniul de aplicare

### ⚠ ATENȚIE

Acest echipament este conceput exclusiv pentru a săpa șanțuri și nu trebuie utilizat în niciun alt scop.

Acesta trebuie utilizat numai de către operatori instruiți, care sunt familiarizați cu conținutul acestui manual. Este potențial periculos să montați sau să utilizați alte piese, cu excepția celor furnizate de distribuitorului dumneavoastră. Nu ne asumăm răspunderea pentru consecințele unei astfel de utilizări, ceea ce anulează și garanția echipamentului.

## Înainte de a utiliza mașina de săpat șanțuri

### ⚠ NOTIFICARE

- A. Operatorii trebuie să fie bine instruiți înainte de a utiliza acest echipament.
- B. Manualul de utilizare trebuie citit și înțeles.
- C. Lamele sunt în stare bună și sigure. Toate lamele sunt ascuțite sau înlocuite în seturi.

D. Toate elementele de fixare sunt verificate pentru etanșeitate.

---

## Când utilizați mașina de săpat șanțuri

---

### AVERTISMENT

- A. Mențineți o disciplină strictă în permanență și efectuați întreținerea la intervalele specificate.
  - B. Păstrați părțile corpului, obiectele străine și îmbrăcămintea departe de lama rotativă și lanțul de săpat.
  - C. Intrarea în contact cu rețelele de utilități îngropate în timp ce săpați poate provoca vătămări grave sau DECES.
  - D. Contactați companiile de utilități corespunzătoare pentru a stabili unde sunt îngropate cablurile electrice, conductele de gaz, conductele de apă etc. ÎNAINTE de operare.
  - E. NU utilizați echipamentul în cazul în care sunteți sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- 

## Protejați-vă pe dvs. și pe cei din jur

---

### AVERTISMENT

Acesta este un echipament de mare putere, cu piese mobile care funcționează cu energie mare. Trebuie să utilizați echipamentul în condiții de siguranță. Utilizarea în condiții de nesiguranță poate crea o serie de pericole pentru dvs., precum și pentru oricine altcineva care se află în apropiere. Luați întotdeauna următoarele măsuri de precauție când utilizați acest echipament:

- A. Rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele la care sunt expuse alte persoane, bunurile acestora și ei înșiși.
  - B. Purtați întotdeauna ochelari de protecție sau ochelari de protecție cu scuturi laterale în timp ce utilizați mașina de săpat șanțuri pentru a vă proteja ochii de eventualele resturi aruncate.
  - C. Evitați să purtați haine largi sau bijuterii, care se pot agăța în părțile mobile.
  - D. Purtați încălțăminte cu talpă antiderapantă atunci când utilizați mașina de săpat șanțuri. Dacă aveți încălțăminte de protecție, vă recomandăm să le purtați. Nu utilizați echipamentul dacă sunteți desculți sau dacă purtați sandale.
  - E. Persoanele prezente trebuie să stea tot timpul la o distanță de cel puțin 15 metri de zona de lucru. Oprii motorul atunci când o altă persoană sau un animal de companie se apropie.
- 

## Mecanism de siguranță pentru limitarea accesului copiilor și animalelor de companie

---

### AVERTISMENT

Se pot întâmpla accidente tragice dacă operatorul nu este atent la prezența copiilor și a animalelor de companie. Copiii sunt adeseori atrași de echipament și de activitatea de săpare. Nu presupuneți niciodată că copiii vor rămâne acolo unde i-ați văzut ultima dată. Respectați întotdeauna aceste măsuri de precauție:

- A. Nu permiteți copiilor și animalelor de companie să se apropie la o distanță mai mică de 15 metri de zona de lucru și asigurați-vă că se află sub supravegherea atentă a unei persoane adulte responsabile.
  - B. Fiți atenți și opriți echipamentul dacă copiii sau animalele de companie intră în zona de lucru.
  - C. Nu permiteți niciodată copiilor să utilizeze mașina de săpat șanțuri.
-

## Siguranța echipamentelor pe benzină

### AVERTISMENT

Benzina este un lichid foarte inflamabil. De asemenea, benzina degajă vapori inflamabili care se pot aprinde cu ușurință și pot provoca un incendiu sau o explozie. Nu ignorați niciodată pericolele pe care le poate provoca benzina. Respectați întotdeauna aceste măsuri de precauție:

- A. Nu porniți niciodată motorul într-o zonă închisă sau fără ventilație adecvată, deoarece gazele de la motor conțin monoxid de carbon, care este un gaz toxic, inodor, insipid și letal.
- B. Păstrați tot combustibilul și uleiul în recipiente special concepute și aprobate în acest scop, ferite de căldură și flăcări deschise, unde copiii nu au acces.
- C. Înlocuiți țevile de combustibil din cauciuc și garniturile când sunt uzate sau deteriorate și după 5 ani de utilizare.
- D. Umpleți rezervorul de benzină în aer liber cu motorul oprit și lăsați motorul să se răcească complet. Nu manipulați benzina dacă dvs. sau cineva din apropiere fumează sau dacă sunteți aproape de orice ar putea provoca aprinderea sau explozia. Puneți la loc capacul rezervorului de combustibil și capacul recipientului de combustibil și strângeți-l bine.
- E. Dacă vărsați benzină, nu încercați să porniți motorul. Duceți echipamentul din zona în care s-a produs scurgerea și evitați crearea oricărei surse de aprindere până când vaporii de gaz se dispersează. Ștergeți orice combustibil vărsat pentru a preveni un pericol de incendiu și aruncați deșeurile în mod corespunzător.
- F. Lăsați motorul să se răcească complet înainte de a depozita echipamentul în orice incintă. Nu depozitați niciodată un echipament care are benzină în rezervor, sau un recipient de combustibil, lângă o flăcără deschisă sau scântee, cum ar fi un încălzitor de apă, radiator, uscător de haine sau cuptor.
- G. Nu efectuați niciodată reglaje sau reparații cu motorul pornit. Opriti motorul, deconectați cablul bujiei, ținându-l departe de bujie pentru a preveni pornirea accidentală, așteptați 5 minute înainte de a efectua reglări sau reparații.
- H. Nu modificați niciodată reglajul limitatorului de viteză. Limitatorul de viteză controlează viteza maximă de funcționare în condiții de siguranță și protejează motorul. Supraturarea motorului este periculoasă și poate provoca deteriorarea motorului și a celorlalte componente mobile ale echipamentului. Dacă este necesar, consultați distribuitorul dvs. autorizat pentru reglări ale regulatorului motorului.
- I. Păstrați substanțele combustibile departe de motor atunci când este fierbinte.
- J. Nu acoperiți niciodată echipamentul în timp ce toba de eșapament este încă fierbinte.
- K. Nu porniți motorul dacă filtrul de aer sau capacul prizei de aer a carburatorului sunt demontate. Demontarea acestor componente ar putea duce la producerea unui incendiu. Nu utilizați soluții inflamabile pentru a curăța filtrul de aer.
- L. Toba de eșapament și motorul devin foarte fierbinți și pot provoca arsuri severe; nu le atingeți.

## Generalități privind siguranța

### AVERTISMENT

Utilizarea acestei mașini de săpat șanțuri în condiții de siguranță este necesară pentru a preveni sau minimiza riscul de deces sau vătămări grave. Utilizarea în condiții de nesiguranță poate crea o serie de pericole pentru dvs. Luați întotdeauna următoarele măsuri de precauție când utilizați acest echipament:

- A. Mașina de săpat șanțuri este o unealtă puternică, nu o jucărie. Fiți extrem de prudent în permanență. Echipamentul este conceput pentru a săpa șanțuri. Nu-l utilizați în niciun alt scop.
- B. Aflați cum să opriți rapid mașina de săpat șanțuri.
- C. Fiți atent pentru a evita alunecarea sau căderea.

- D. Consultați instrucțiunile producătorului pentru instalarea și utilizarea corectă a accesoriilor.
- E. Nu folosiți niciodată echipamentul fără a vă asigura că toate dispozitivele de protecție și apărătoarele sunt la locul lor.
- F. Niciodată, sub nicio formă, nu îndepărtați, îndoiiți, tăiați, montați, sudați sau modificați în alt mod piesele standard de pe mașina de săpat șanțuri. Printre acestea se numără toate apărătoarele și dispozitivele de protecție. Modificările aduse echipamentului dvs. pot provoca vătămări și daune materiale și vor anula garanția produsului.
- G. Dacă echipamentul începe să producă zgomote anormale sau vibrații, opriți motorul, deconectați cablul bujiei ținându-l departe de bujie pentru a preveni pornirea accidentală, așteptați 5 minute pentru ca motorul să se răcească, apoi verificați pentru a găsi defecțiunea. Vibrația este, în general, un avertisment pentru probleme. Verificați piesele deteriorate și curățați, reparați și/sau înlocuiți după cum este necesar.
- H. Nu umblați niciodată la dispozitivele de siguranță. Verificați în mod regulat dacă acestea funcționează corect.
- I. Înainte de a efectua orice procedură de întreținere sau verificare, opriți motorul, deconectați cablul bujiei ținându-l departe de bujie pentru a preveni pornirea accidentală, așteptați 5 minute pentru ca echipamentul să se răcească.
- J. Nu permiteți niciodată persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze mașina de săpat șanțuri. Permiteți numai persoanelor responsabile care cunosc aceste reguli de utilizare în condiții de siguranță să utilizeze echipamentul.
- K. Nu suprasolicitați și nu încercați să săpați șanțuri nerespectând recomandările producătorului. Acest lucru ar putea provoca vătămarea corporală sau deteriorarea echipamentului.
- L. În timpul utilizării, nu vă grăbiți și nu luați lucrurile drept sigure. Dacă aveți îndoieli cu privire la echipament sau la mediul înconjurător, opriți echipamentul și verificați situația.
- M. Nu utilizați niciodată echipamentul atunci când vă aflați sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor.
- N. Utilizați echipamentul numai în timpul zilei.
- O. Fiți atent la pericolele ascunse sau la trafic.
- P. Asigurați-vă că toate piulițele și șuruburile sunt bine strânse și mențineți echipamentul în stare bună de funcționare.

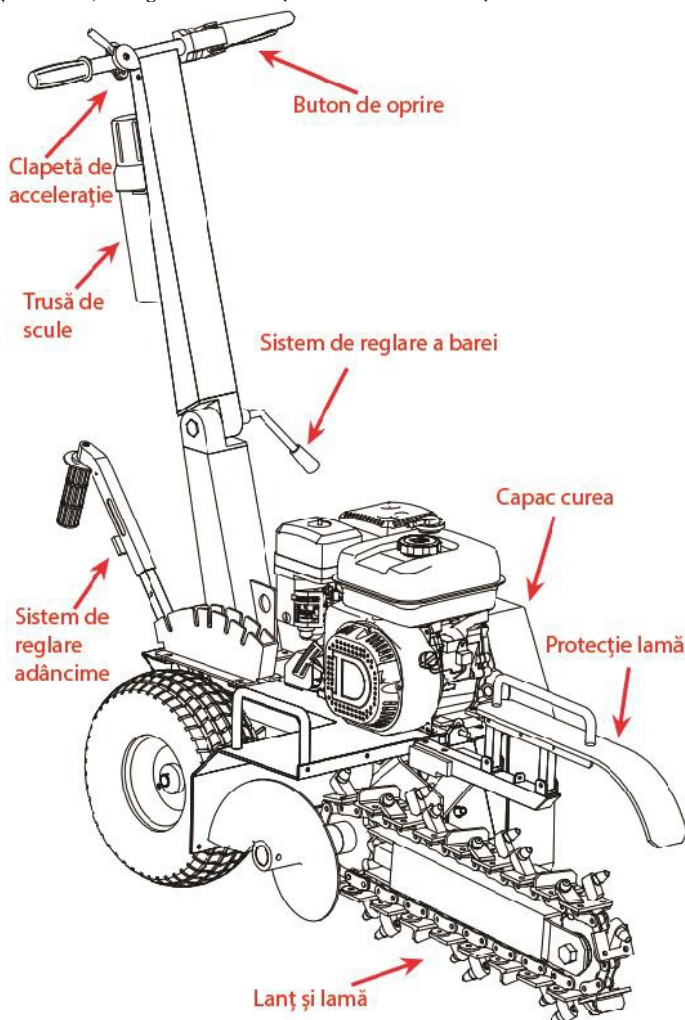
---

## Notificare pentru toți utilizatorii

Lista de avertismente și atenționări nu le poate include pe toate. Dacă apar situații care nu sunt menționate în acest manual, operatorul trebuie să procedeze cu discernământ și să utilizeze această MAȘINĂ DE SĂPAT ȘANȚURI în condiții de siguranță. Pentru asistență, contactați distribuitorii autorizați din zona dvs.

## PARTEA II: Familiarizarea cu mașina de săpat șanțuri

Poate fi util să vă familiarizați cu comenzile și caracteristicile mașinii de săpat șanțuri. Dacă aveți întrebări, vă rugăm să contactați distribuitorii autorizați din zona dumneavoastră.



## SPECIFICAȚII TEHNICE

|                        | MS7                           | MS15                          |
|------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Motor                  | 7CP în patru timpi            | 15 CP în patru timpi          |
| Alimentare             | Benzină                       | Benzină                       |
| Randament săpare       | 60m/oră                       | 60m/oră                       |
| Lățime de săpare       | 100 mm                        | 100 mm                        |
| Adâncime de săpare     | 150, 250, 340, 450 mm         | 200,400,600 mm                |
| Lamă                   | 21 dinți din aliaj de carbură | 27 dinți din aliaj de carbură |
| Lungimea lanțului      | 1600 mm                       | 2060 mm                       |
| Viteza lanțului (max.) | 550 m/min                     | 550 m/min                     |
| Anvelopă               | 145/7,0-6                     | 145/7,0-6                     |
| Înălțime totală        | 900mm                         | 1100mm                        |
| Lungime totală         | 1760 mm                       | 2100 mm                       |
| Lățime totală          | 700mm                         | 720mm                         |
| Greutate               | 135kg                         | 185 kg                        |

## NOTIFICARE

- A. În calitate de operator al acestui echipament, este responsabilitatea dvs. să cunoașteți cerințele specifice, măsurile de precauție și pericole legate de utilizarea acestuia. Trebuie să citiți și să înțelegeți toate informațiile din manualul de utilizare.
- B. Mașina de săpat șanțuri este un echipament de dimensiuni reduse, cu lanț, acționat de operator, concepută pentru instalarea conductelor care necesită un șanț îngust, de mică adâncime. Are o putere mai mult decât suficientă pentru a săpa cele mai dure soluri, cu toate acestea, datorită dimensiunilor reduse, puterii reduse și randamentului de săpare, performanțele sale sunt limitate. Locația lucrării, starea solului, specificațiile lucrării și experiența operatorului pot impune folosirea unui alt echipament sau a altei metode de efectuare a lucrării.
- C. Lanțul de săpat are tendința de a trage mașina de săpat șanțuri în direcția opusă celei în doriți să săpați. Din acest motiv, asigurați-vă că dinții lamei de săpare nu sunt în contact cu solul sau alte obiecte când porniți motorul și că dispozitivul de blocare a roții se cuplează înainte de a coborî bara de săpat în pământ. Asigurați-vă că țineți bine ghidonul mașinii și că sunteți gata să o controlați atunci când bara de săpat intră în contact cu solul.
- D. Mașina de săpat șanțuri are tendința de a „sări” sau de „a învârti” în anumite condiții. Acest lucru poate fi rezultatul anumitor condiții ale solului sau a obiectelor îngropate pe care mașina de săpat șanțuri nu le poate tăia sau scoate la suprafață. Mașina de săpat șanțuri trebuie oprită și obiectul îndepărtat sau puteți continua săparea șanțului ocolind obiectul în cauză.

## PARTEA III: Utilizarea mașinii de săpat șanțuri

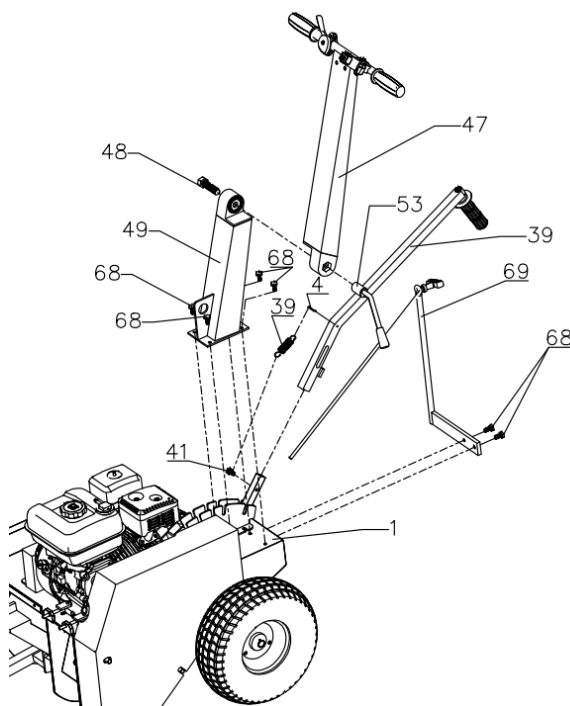
Poate fi util să vă familiarizați mai bine cu caracteristicile mașinii dvs. de săpat șanțuri înainte de a începe etapele subliniate în acest capitol.

### **⚠ ATENȚIE**

- A. Este necesar să citiți și să înțelegeți toate instrucțiunile, măsurile de siguranță și/sau avertismentele enumerate în „PARTEA I: Reguli generale de siguranță” înainte de a utiliza MAȘINA DE SĂPAT ȘANȚURI. Dacă aveți vreo îndoială sau întrebări cu privire la metoda corectă sau sigură de a efectua orice operațiune descrisă în acest manual, vă rugăm să contactați distribuitorii autorizați din zona dumneavoastră.
- B. Înainte de a încărca și utiliza mașina de săpat șanțuri, purtați întotdeauna echipament de protecție, inclusiv ochelari de protecție, căști de protecție, mănuși care să vi se potrivească perfect și încălțăminte cu bombu metalic.

## Asamblare

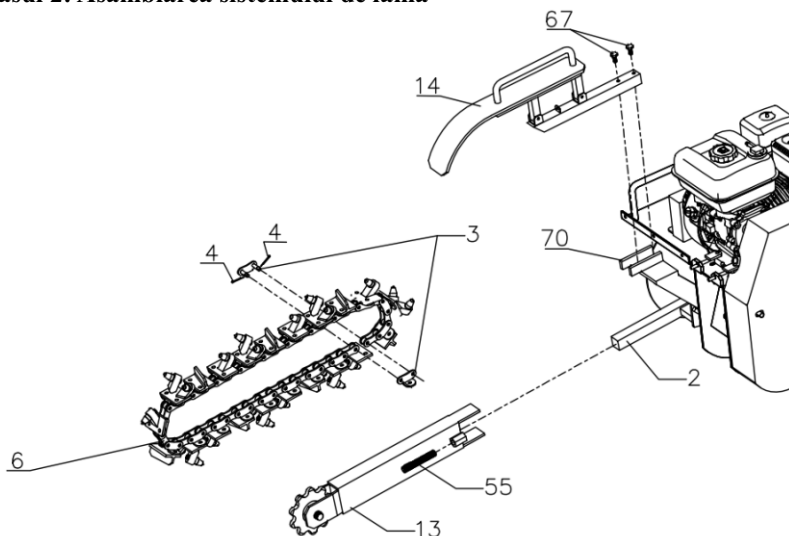
### Pasul 1: Asamblarea ghidonului



| Nr. de ref. | Descriere                              | Nr. de ref. | Descriere                    |
|-------------|----------------------------------------|-------------|------------------------------|
| 1           | cadru principal                        | 49          | mâner inferior               |
| 4           | şplint                                 | 53          | braţ unghiular               |
| 39          | maneta de schimbare a vitezelor şi arc | 67          | şurub cu cap hexagonal M8*45 |
| 41          | şurub M8                               | 68          | şurub cu cap hexagonal M8*20 |
| 47          | mâner superior                         | 69          | Braţ de fixare bobină        |
| 48          | şurub M16                              |             |                              |

- Fixaţi bine mânerul inferior (49) de cadrul principal (1).
- Montaţi mânerul superior (47) pe mânerul inferior (49), fixaţi-le bine cu şurubul (48) şi braţul unghiular (53).
- Introduceţi maneta de schimbare a vitezelor (39) în locul potrivit, aşa cum se arată în figură şi fixaţi-o cu şurubul (41) şi arc (39), apoi fixaţi cealaltă parte a arcului cu şplitul (4) pe braţ (39).
- Montaţi braţul de fixare a bobinei (69) pe cadrul principal (1) şi fixaţi-l bine cu şurubul (68).

## Pasul 2: Asamblarea sistemului de lamă



| Nr. de ref. | Descriere               | Nr. de ref. | Descriere                    |
|-------------|-------------------------|-------------|------------------------------|
| 2           | placă ax lanţ           | 14          | capac lanţ                   |
| 3           | element de blocare lanţ | 55          | şurub M12                    |
| 4           | şplint                  | 67          | şurub cu cap hexagonal M8*45 |
| 6           | lanţ                    | 70          | Element de fixare capac lanţ |
| 13          | adaptor de lanţ         |             |                              |

- Conectaţi adaptorul de lanţ (13) la axul lanţului (2);
- Fixaţi lanţul (6) în jurul adaptorului de lanţ (13) şi al axului (2), apoi fixaţi cele două capete ale lanţului cu ştiftul de lanţ (4) şi elementul de blocare a lanţului (3);
- Fixaţi şurubul (55) până când lanţul este suficient de strâns;

- d. Montați capacul lanțului (14) pe elementul de fixare (70) și fixați-l bine cu șurubul (67).

## Pornire

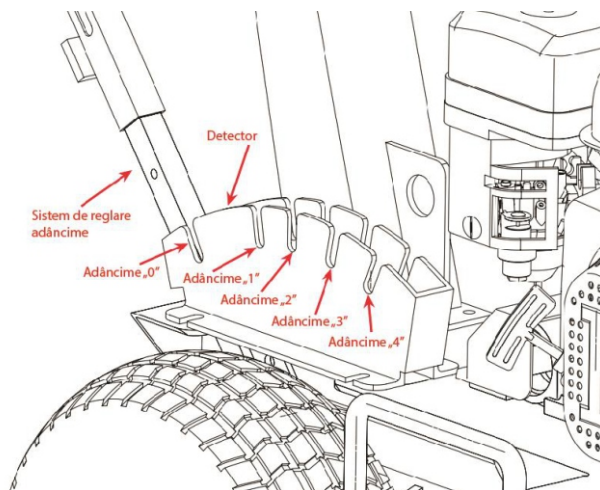
Asigurați-vă că mecanismul de reglare a adâncimii este în poziția de adâncime „0” și puneți ambele comutatoare de oprire în poziția „ON”. Stați întotdeauna în spatele mașinii de săpat șanțuri, departe de lamă și lanțul de săpat în timp ce porniți motorul. Porniți întotdeauna mașina de săpat șanțuri la locul lucrării și lăsați-o să se încălzească. În timp ce mașina funcționează, verificați dacă toate comenzile funcționează corect înainte de utilizare.

### Porniți motorul urmând procedurile de mai jos:

1. Asigurați-vă că supapa de închidere a combustibilului este în poziția „ON” (PORNIT).
2. Mutați maneta de control a șocului în poziția „ȘOC” (ar trebui să fie necesară numai dacă motorul este rece).
3. Mutați maneta de comandă a clapetei de accelerație în poziția „RAPID”.
4. Pornirea cu demaror cu recul: Rotiți butonul de contact în poziția „ON”. Strângeți maneta demarorului cu recul și trageți încet până când simțiți că opune rezistență. Lăsați cablul să se retragă puțin, apoi trageți rapid cablul pentru a porni motorul. Una sau două trageri pornesc de obicei motorul.
5. Pornirea cu demaror electric: rotiți și mențineți apăsat butonul în poziția de pornire până când motorul pornește, apoi lăsați butonul să revină în poziția de funcționare.
6. Mutați maneta de control a șocului (dacă este utilizată pentru motorul rece) încet înapoi în poziția „RUN” (FUNCȚIONARE) când motorul funcționează bine.
7. Dacă mașina de săpat șanțuri nu a funcționat (motorul este rece), încălziți motorul pornindu-l prin acționarea clapetei de accelerație până la jumătate timp de 3 până la 4 minute, apoi acționați clapeta de accelerație până când motorul atinge turația maximă.

## Săparea șanțurilor

Asigurați-vă că lanțul de săpat nu se rotește când motorul este la ralanti. Asigurați-vă că motorul este oprit sau la ralanti înainte de a muta mașina de săpat șanțuri la locul lucrării.



**Figura 1**

| POZIȚIA DE LUCRU | MS7    | MS15   |
|------------------|--------|--------|
| Adâncime „0”     | 0 mm   | 0 mm   |
| Adâncime „1”     | 150 mm | 200 mm |
| Adâncime „2”     | 250 mm | 400 mm |
| Adâncime „3”     | 340 mm | 600 mm |
| Adâncime „4”     | 450 mm |        |

**NOTĂ:** Toate adâncimile sunt aproximative. Adâncimea reală poate varia în funcție de condițiile solului și uzura lamei mașinii de săpat șanțuri.

De asemenea, condițiile solului și experiența operatorului vor dicta acțiunea și viteza efectivă de săpare a șanțurilor.

### Descrierea generală a modului de săpare:

1. Cu motorul pornit și la ralanti și cu mecanismul de reglare a adâncimii în poziția de adâncime „0”, apăsați mânerul în jos pentru a ridica lanțul de săpat.
2. Ridicați maneta mecanismului de reglare a adâncimii și mutați-o încet înainte în creștătura aferentă adâncimii dorite.
3. Apăsați ghidonul în jos, astfel încât lanțul de săpat să nu fie în contact cu solul. Măriți turația motorului și țineți ghidonul cu ambele mâini. Lăsați ghidonul să revină încet în poziția normală, permițând lanțului de săpat să pătrundă în sol până la adâncimea selectată.
4. Trageți mașina de săpat șanțuri puțin câte puțin spre dvs. cu 4 până la 6 inci (20-30 de cm), apoi opriți-vă, permițând mașinii să ajungă din nou la adâncimea selectată.
5. Repetați această acțiune până când lucrarea este gata. Dispozitivul de blocare a roților vă va fi de ajutor în această operațiune, contribuind la menținerea mașinii de săpat șanțuri în poziție până la următoarea mișcare.

## Oprirea

Există două întrerupătoare pe mașina de săpat șanțuri; unul pe ghidon și unul pe motor. Consultați manualul motorului pentru localizarea întrerupătorului pe mașina dvs. de săpat șanțuri. Operatorul poate opri mașina de săpat șanțuri în orice moment prin comutarea oricărui întrerupător în poziția „OFF”. Ambele întrerupătoare trebuie să fie în poziția „ON” înainte ca motorul să poată porni.

### Opriti motorul urmând procedurile de mai jos:

1. Comutați întrerupătorul de pe ghidon.
2. Mutați maneta accelerației în poziția RALANTI.
3. Pornirea cu demaror cu recul: Rotiți butonul de contact în poziția „OFF”.
4. Pornirea cu demaror electric: Rotiți cheia în poziția „OFF”.

## Când este blocat

Dacă lanțul se oprește în timp ce sapă șanțuri, trebuie să opriți motorul și să scoateți noroiul sau orice altceva care a blocat lanțul, apoi puteți reporni motorul și să sapați din nou.

## Siguranța operatorului

---

### AVERTISMENT

- A. Cremliera și pinioanele trebuie unse înainte de fiecare utilizare.
  - B. Purtați întotdeauna îmbrăcăminte adecvată și echipament de protecție. Este posibil să fie necesare echipamente de protecție pentru ochi și urechi, cască, cizme, mănuși și măști de praf.
  - C. Țineți părul, degetele și toate celelalte părți ale corpului departe de fante și piese mobile. Purtați întotdeauna pantaloni lungi, cizme și mănuși. Dacă aveți părul lung, prindeți-l.
  - D. Nu utilizați mașina de săpat șanțuri în interior. Numai pentru utilizare în exterior.
  - E. Nu folosiți mașina de săpat șanțuri în cazul în care sunteți bolnav, vă simțiți obosit sau când sunteți sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.
  - F. Presupuneți întotdeauna că locația în care doriți să sapați are rețele de utilități subterane. Contactați compania de utilități corespunzătoare pentru a stabili unde sunt îngropate cablurile electrice, conductele de gaz, conductele de apă etc. înainte de operare.
  - G. Fiți întotdeauna extrem de atent când lucrați cu echipamentul. Asigurați-vă că aveți o poziție stabilă și capacitățile fizice necesare.
- 

## Siguranța echipamentului

---

### ATENȚIE

- A. Verificați întreaga mașină de săpat șanțuri înainte de fiecare utilizare. Înlocuiți piesele deteriorate sau uzate.
  - B. Verificați dacă există scurgeri de combustibil și asigurați-vă că toate elementele de fixare sunt la locul lor și sunt bine fixate.
  - C. Înlocuiți lamele de săpat care sunt foarte uzate. Asigurați-vă că lanțul de săpat și motorul nu se mișcă.
- 

## Reguli de siguranță privind combustibilul

---

### AVERTISMENT

- A. Efectuați umplerea cu combustibil în aer liber și unde nu există scântei și flăcări.
- B. Depozitați combustibilul într-un recipient aprobat pentru benzină.
- C. Nu fumați și nu permiteți fumatul în apropierea combustibilului sau a mașinii de săpat șanțuri, sau în timpul utilizării acesteia.

- D. Curățați toate scurgerile de combustibil înainte de a porni motorul.
  - E. Înainte de a porni motorul, îndepărtați-vă cu cel puțin 3 metri de locul de alimentare.
  - F. Opriți motorul înainte de a scoate capacul rezervorului de combustibil.
- 

## Reguli de siguranță privind săpatul

---



### AVERTISMENT

- A. Asigurați-vă că în zonă nu se află obiecte care ar putea reprezenta un pericol, cum ar fi conducte, pietre sau alte materiale care s-ar putea prinde în lanțul de săpat sau ar putea provoca o poziționare instabilă înainte de a folosi mașina de săpat șanțuri.
  - B. Țineți celelalte persoane prezente și ajutoarele dvs. în afara zonei de pericol, la 5 metri de mașina de săpat șanțuri.  
Țineți bine ghidonul mașinii de săpat șanțuri cu ambele mâini.
  - C. Țineți tot corpul și îmbrăcămintea departe de lanțul de săpat, de lamă și de celelalte piese mobile.
  - D. Verificați locul de săpat. Solul, specificațiile lucrării și experiența operatorului pot impune folosirea unei alte mașini de săpat șanțuri sau a altei metode de efectuare a lucrării.
  - E. Nu lăsați șanțurile neacoperite sau nemarcate.
-

## PARTEA IV: Întreținerea mașinii de săpat șanțuri

Întreținerea regulată este modalitatea de a asigura cele mai bune performanțe și o durată lungă de viață a echipamentului dvs. Pentru procedurile de întreținere, consultați acest manual și manualul de utilizare al motorului.

### Reguli de siguranță privind întreținerea

#### NOTIFICARE

- A. Înainte de a efectua orice procedură de întreținere sau verificare, opriți motorul, așteptați cinci minute pentru a permite răcirea tuturor pieselor.
- B. Deconectați cablul bujiei, ținându-l departe de bujie. Deconectați bornele bateriei (numai la pornirea cu demaror electric).
- C. Opriți motorul înainte de a scoate capacul rezervorului de combustibil.
- D. Utilizați numai piese de schimb originale de la producătorul motorului.

### Lista de verificare pentru întreținerea periodică

| Procedură                                               | Înainte de fiecare utilizare | La fiecare 3 ore | La fiecare 25 de ore | La fiecare 100 de ore |
|---------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|----------------------|-----------------------|
| Verificați nivelul uleiului de motor                    | Δ                            |                  |                      |                       |
| Verificați starea generală a echipamentului             | Δ                            |                  |                      |                       |
| Verificați dacă lamele sunt ascuțite                    | Δ                            |                  |                      |                       |
| Verificați curelele                                     | Δ                            |                  |                      |                       |
| Verificați presiunea anvelopei                          |                              |                  | Δ                    |                       |
| Lăsați motorul să se răcească și curățați-l la exterior |                              |                  | Δ                    |                       |
| Schimbați uleiul de motor                               | Prima oară la 5 ore          |                  | Δ                    |                       |
| Înlocuiți filtrul de aer                                |                              |                  | Δ                    |                       |
| Înlocuiți bujia                                         |                              |                  |                      | Δ                     |

### Întreținerea motorului

Consultați manualul de utilizare al motorului pentru întreținerea acestuia.

## Lubrifierea

---

### NOTIFICARE

Toate rulmenții mașinii de săpat șanțuri sunt unități sigilate și ar trebui să aibă suficient lubrifiant pentru toată durata de viață a echipamentului dvs. în condiții normale de utilizare.

---

## Transport și depozitare

---

### NOTIFICARE

- A. Opriți întotdeauna supapa de combustibil și motorul.
  - B. Lăsați întotdeauna motorul să se răcească.
  - C. Depozitați mașina de săpat șanțuri și combustibilul acolo unde vaporii de combustibil nu pot ajunge la surse de ardere precum încălzitoarele de apă, motoarele electrice, întrerupătoarele, cuptoarele etc.
  - D. Fixați întotdeauna această mașină de săpat șanțuri cu chingi sau elemente similare în timpul transportului.
  - E. Mașina de săpat șanțuri trebuie să fie depozitată într-un mod care să împiedice căderea, rostogolirea sau răsturnarea sa.
-

## PARTEA V: Identificarea și remedierea problemelor și Lista de piese

Cele mai multe probleme sunt ușor de remediat. Consultați Tabelul de depanare de mai jos pentru probleme obișnuite și soluțiile acestora. Dacă problemele persistă, contactați distribuitorii autorizați din zona dumneavoastră.

### AVERTISMENT

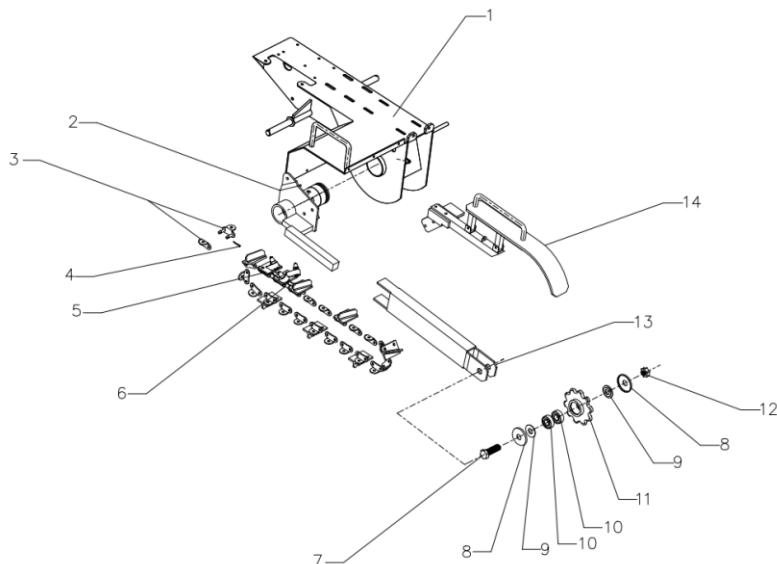
Înainte de a efectua orice procedură de întreținere sau verificare, opriți motorul, așteptați cinci minute pentru a permite răcirea tuturor pieselor. Deconectați cablul bujiei, ținându-l departe de bujie.

#### Tabel de depanare

| PROBLEMĂ                                          | CAUZA POSIBILĂ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorul nu pornește.                              | Butonul de contact este în poziția „ON”?<br>Supapa de închidere a combustibilului este deschisă?<br>Folosiți benzină proaspătă, curată? Dacă benzina este veche, schimbați-o. Folosiți un stabilizator de combustibil dacă păstrați benzina mai mult de 30 de zile.<br>Bujia este curată? Dacă bujia este murdară sau crăpată, schimbați-o. Dacă este unsuroasă, lăsați-o afară, țineți o cârpă peste orificiul bușonului și trageți de mai multe ori cablul de recul pentru a scurge uleiul din cilindru, apoi ștergeți bușonul și puneți-l la loc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Motorul nu are putere sau funcționează defectuos. | Verificați dacă maneta de accelerație este în poziția „Run” (funcționare).<br>Filtrul de aer este curat? Dacă este murdar, schimbați-l urmând procedura din manualul de utilizare al producătorului motorului.<br>Bujia este curată? Dacă este murdară sau crăpată, schimbați-o. Dacă este unsuroasă, lăsați-o afară, țineți o cârpă peste orificiul bușonului și trageți de mai multe ori cablul de recul pentru a scurge uleiul din cilindru, apoi ștergeți bușonul și puneți-l la loc.<br>Folosiți benzină proaspătă, curată și fără plumb? Dacă este veche, schimbați-o. Folosiți un stabilizator de combustibil dacă păstrați benzina mai mult de 30 de zile.<br>Are motorul dvs. cantitatea potrivită de ulei curat? Dacă este murdar, schimbați-l urmând procedura din manualul de utilizare al producătorului motorului.<br>Verificați nivelul de ulei și adăugați după cum este necesar. |
| Motorul scoate fum.                               | Verificați nivelul de ulei și adăugați după cum este necesar.<br>Verificați filtrul de aer și curățați-l sau înlocuiți-l dacă este necesar.<br>Este posibil să folosiți un ulei nepotrivit - prea ușor pentru temperatură. Consultați manualul de utilizare al producătorului motorului pentru informații detaliate.<br>Curățați aripioarele de răcire dacă sunt murdare.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

## Vedere de ansamblu și Lista de piese

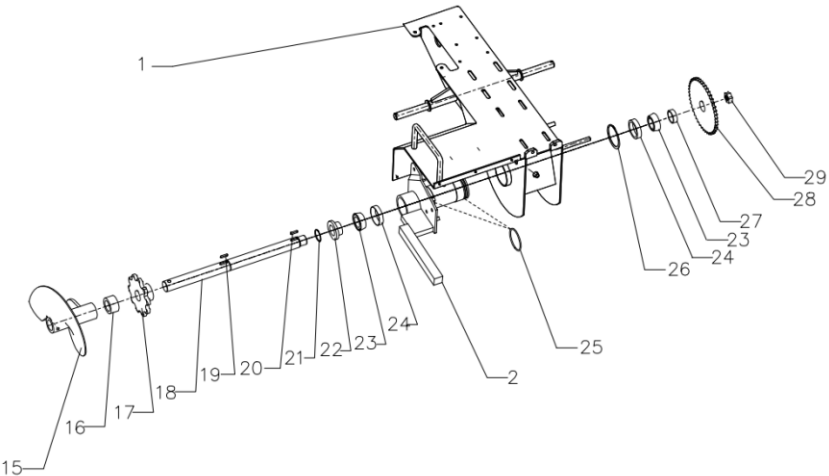
### 1. Sistemul de lanț



| Nr. de ref. | Descriere               | Nr. de ref. | Descriere           |
|-------------|-------------------------|-------------|---------------------|
| 1           | cadru principal         | 8           | capac roată zimțată |
| 2           | placă ax lanț           | 9           | distanțier de lanț  |
| 3           | element de blocare lanț | 10          | rulment 6204        |
| 4           | splint                  | 11          | roată zimțată față  |
| 5           | lamă                    | 12          | piuliță M20         |
| 6           | lanț                    | 13          | adaptor de lanț     |
| 7           | șurub M20               | 14          | capac lanț          |

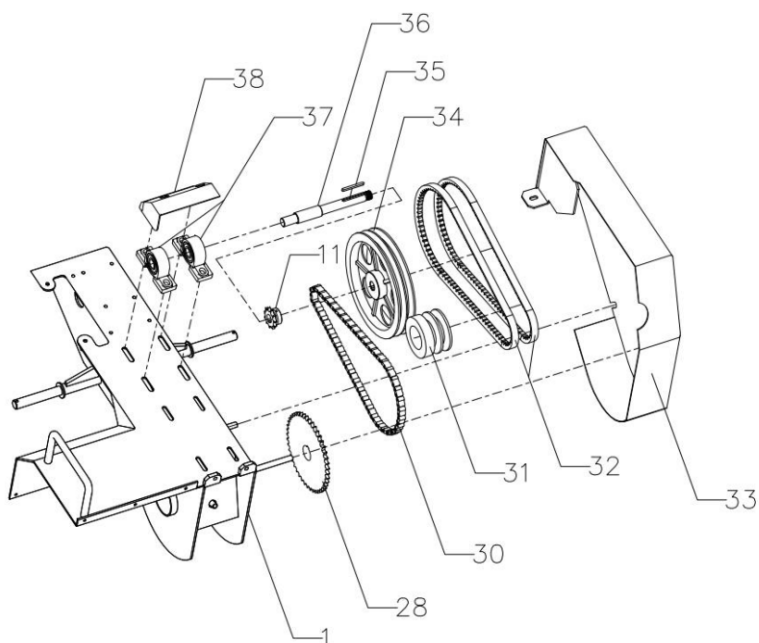
2. Sistemul de transmisie

| Nr. de ref. | Descriere | Nr. de ref. | Descriere |
|-------------|-----------|-------------|-----------|
|-------------|-----------|-------------|-----------|



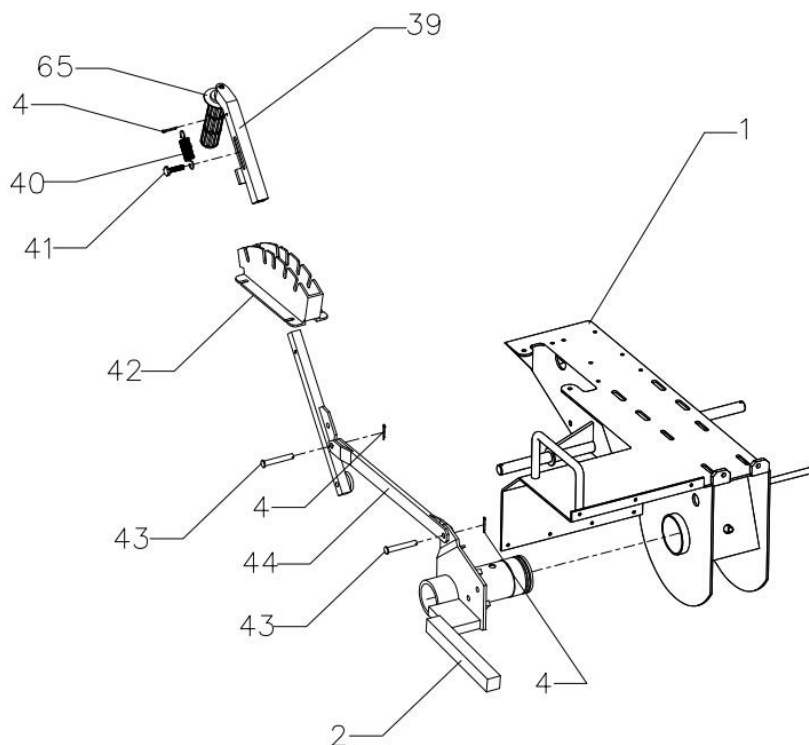
|    |                              |    |                                                |
|----|------------------------------|----|------------------------------------------------|
| 1  | cadru principal              | 22 | distanțier flanșă rulment cu role conice       |
| 2  | placă ax lanț                | 23 | partea superioară a rulmentului cu role conice |
| 15 | limitator de capăt           | 24 | baza rulmentului cu role conice                |
| 16 | distanțier limitator         | 25 | garnitură 70                                   |
| 17 | roată zimțată spate          | 26 | șaiță elastică exterioară 72                   |
| 18 | arbore de transmisie         | 27 | distanțier rulment cu role conice              |
| 19 | locăș pană 8*7               | 28 | pinion                                         |
| 20 | locăș pană 8*7               | 29 | Piuliță M30                                    |
| 21 | șaiță elastică exterioară 35 |    |                                                |

### 3. Sistemul de acționare



| Nr. de ref. | Descriere          | Nr. de ref. | Descriere      |
|-------------|--------------------|-------------|----------------|
| 1           | cadru principal    | 34          | fulie          |
| 28          | pinion             | 35          | locăș pană 5*5 |
| 30          | lanț de transmisie | 36          | ax fulie       |
| 31          | ambreiāj           | 37          | rulment        |
| 32          | curea              | 38          | capac rulment  |
| 33          | capac curea        |             |                |

#### 4. Sistemul de reglare a adâncimii

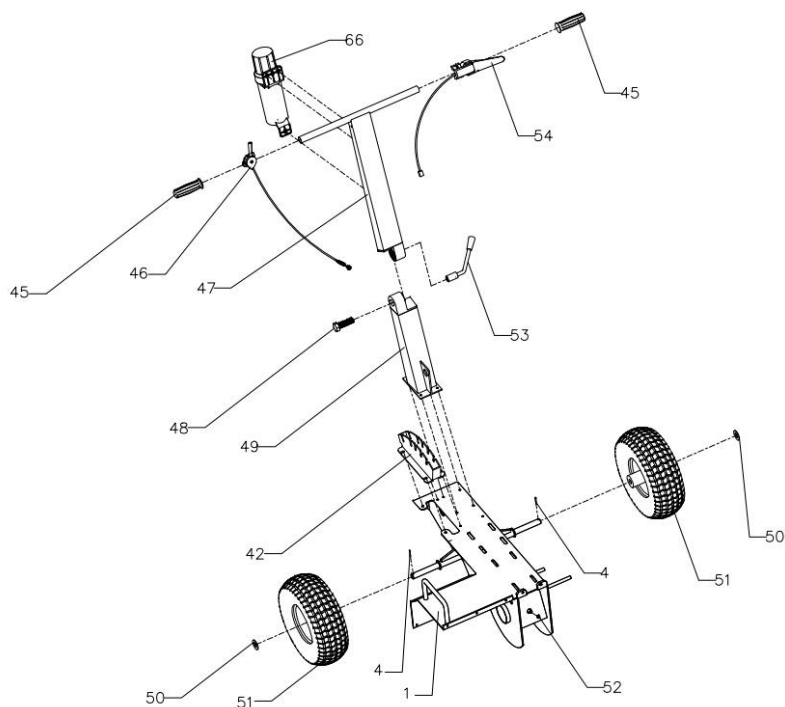


| Nr. de ref. | Descriere                           | Nr. de ref. | Descriere                                |
|-------------|-------------------------------------|-------------|------------------------------------------|
| 1           | cadru principal                     | 41          | șurub M8                                 |
| 2           | placă ax lanț                       | 42          | mecanism de schimbare                    |
| 4           | șplint                              | 43          | știft                                    |
| 39          | manetă de schimbare a vitezelor     | 44          | tijă schimbător de viteze                |
| 40          | arc manetă de schimbare a vitezelor | 65          | Maneta sistemului de reglare a adâncimii |

## 5. Cadrul principal

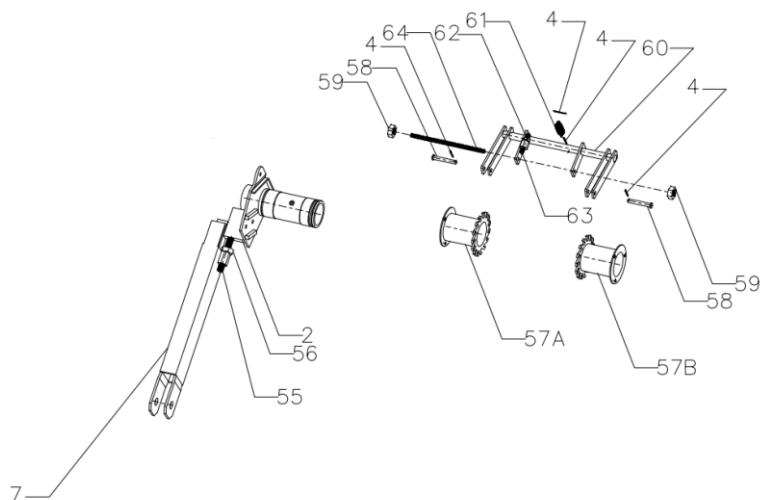
| Nr. de ref. | Descriere                    | Nr. de ref. | Descriere                 |
|-------------|------------------------------|-------------|---------------------------|
| 1           | cadru principal              | 50          | șaibă 20                  |
| 4           | șplint                       | 51          | roată                     |
| 45          | capac ghidon                 | 52          | gresor                    |
| 46          | cablu clapetă de accelerație | 53          | braț unghiular            |
| 47          | mâner superior               | 54          | comutator de aprindere    |
| 48          | șurub M16                    | 66          | Trusă de scule (opțional) |
| 49          | mâner inferior               |             |                           |

6.



## Mecanismul cu clichet

| Nr. de ref. | Descriere        | Nr. de ref. | Descriere          |
|-------------|------------------|-------------|--------------------|
| 4           | șplint           | 59          | piuliță M10        |
| 7           | șurub M20        | 60          | opritor cadru      |
| 55          | șurub M12        | 61          | arc                |
| 56          | piuliță M12      | 62          | piuliță M10        |
| 57          | roată cu clichet | 63          | șurub M10          |
| 58          | stift            | 64          | șurub cu filet M10 |



## Lista de piese

| Nr. de ref. | Descriere                                      | Nr. de ref. | Descriere                           |
|-------------|------------------------------------------------|-------------|-------------------------------------|
| 1           | cadru principal                                | 34          | fulie                               |
| 2           | placă ax lanț                                  | 35          | locaş până 5*5                      |
| 3           | element de blocare lanț                        | 36          | ax fulie                            |
| 4           | splint                                         | 37          | rulment                             |
| 5           | lamă                                           | 38          | capac rulment                       |
| 6           | lanț                                           | 39          | manetă de schimbare a vitezelor     |
| 7           | șurub M20                                      | 40          | arc manetă de schimbare a vitezelor |
| 8           | capac roată zimțată                            | 41          | șurub M8                            |
| 9           | distanțier de lanț                             | 42          | mecanism de schimbare               |
| 10          | rulment 6204                                   | 43          | știft                               |
| 11          | roată zimțată față                             | 44          | tijă schimbător de viteze           |
| 12          | piuliță M20                                    | 45          | capac ghidon                        |
| 13          | adaptor de lanț                                | 46          | cablu clapetă de accelerație        |
| 14          | capac lanț                                     | 47          | mâner superior                      |
| 15          | limitator de capăt                             | 48          | șurub M16                           |
| 16          | distanțier limitator                           | 49          | mâner inferior                      |
| 17          | roată zimțată spate                            | 50          | șaiabă 20                           |
| 18          | arbore de transmisie                           | 51          | roată                               |
| 19          | locaş până 8*7                                 | 52          | gresor                              |
| 20          | locaş până 8*7                                 | 53          | braț unghiular                      |
| 21          | șaiabă elastică exterioară 35                  | 54          | comutator de aprindere              |
| 22          | distanțier flanșă rulment cu role conice       | 55          | șurub M12                           |
| 23          | partea superioară a rulmentului cu role conice | 56          | piuliță M12                         |
| 24          | baza rulmentului cu role conice                | 57          | roată cu clichet                    |
| 25          | garnitură 70                                   | 58          | știft                               |
| 26          | șaiabă elastică exterioară 72                  | 59          | piuliță M10                         |
| 27          | distanțier rulment cu role conice              | 60          | opritor cadru                       |
| 28          | pinion                                         | 61          | arc                                 |
| 29          | Piuliță M30                                    | 62          | piuliță M10                         |
| 30          | lanț de transmisie                             | 63          | șurub M10                           |
| 31          | ambreiaj                                       | 64          | șurub cu filet M10                  |
| 32          | curea                                          | 65          | Mâner de control al adâncimii       |
| 33          | capac curea                                    | 66          | Trusă de scule (optional)           |



**IMPORTATOR ȘI DISTRIBUTOR**

**S.C. TRITON S.R.L.**

Adresa: B-dul Aurel Vlaicu, Nr. 217, Constanța

[www.triton.com.ro](http://www.triton.com.ro)

Email: [office@triton.com.ro](mailto:office@triton.com.ro)

Telefon : 0241/693.210

Fax : 0241/615.725